



Level 1

Petite cigale veut apprendre à chanter

Author: Khomsanh Chanthalangson

Illustrator: Vongsavanh Damlongsouk

Translator: Sak Untala



Petite cigale adorait chanter.



Mais elle chantait toujours la même chanson et voulait en apprendre d'autres !



Elle décida donc de rendre visite
au martin-pêcheur pour
apprendre à chanter comme lui.



« Tchiii ! Tchiii ! » fit le martin-pêcheur.

Mais Petite cigale ne parvint pas à chanter comme lui.



Elle alla donc rendre visite au toucan, dans l'espoir d'apprendre à chanter comme lui.



« Kek ! Kek ! Kek ! » fit le toucan.

Mais Petite cigale ne parvint pas
à chanter comme lui.



Bien décidée à apprendre une nouvelle chanson, Petite cigale rendit cette fois visite au criquet.



« krikk ! krikk ! krikk ! » fit le
criquet.

Mais Petite cigale ne parvint pas
à chanter comme lui.



Il se mit à pleuvoir.
« Coin ! Coin ! Coin ! » fit le canard.



« Coa ! Coa ! Coa ! » fit la grenouille.



Tous les animaux apparaissent et entonnèrent leurs chansons.

« Tchiiii ! Tchiiii ! »

« Kek ! Kek ! Kek ! »

« krikk ! krikk ! krikk ! »

« Coin ! Coin ! Coin ! »

« Coa ! Coa ! Coa ! »



Petite cigale écouta
toutes les chansons.

Aucune ne ressemblait
à la sienne.

Elle se mit donc à chanter,
elle aussi :

« Csss ! Csss ! Csss ! »



Et tous les animaux chantèrent ensemble !

« Tchiiii ! Tchiiii ! »

« Kek ! Kek ! Kek ! »

« krikk ! krikk ! krikk ! »

« Coin ! Coin ! Coin ! »

« Coa ! Coa ! Coa ! »

« Csss ! Csss ! Csss ! »

Depuis ce jour, Petite cigale aime chanter sa chanson.

Elle invente même parfois des chansons qu'elle est la seule à pouvoir chanter.



Story Attribution:

This story: Petite cigale veut apprendre à chanter is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Cicada's Song](#)', by [Alisha Berger](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ສຽງເພງຂອງຈັກຈັນນ້ອຍ](#)', by [Khomsanh Chanthalangson](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Cicada singing in the jungle](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Cicada on top of a tree](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Cicada singing on a branch](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Cicada singing to a bird](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Cicada and a bird singing together](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Cicada talking to a bird](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Cicada singing with a bird](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two cicadas talking to each other](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two cicadas singing to each other](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [A duck walking in the rain](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A frog singing by its reflection](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Reptiles, birds and insects singing together](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Cicada singing alone](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Reptiles, birds and insects sing together, cicada leads the way](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Cicada sings many notes](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Petite cigale veut apprendre à chanter (French)

Petite cigale adore chanter et rêve d'apprendre de nouvelles chansons. Elle décide donc de rendre visite à des oiseaux et des insectes pour qu'ils lui apprennent à chanter. Parviendra-t-elle à chanter de nouvelles chansons ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!